énergies

DU 16 DECEMBRE 2003 AU 15 JANVIER 2004

BIMENSUEL N°207 - 0,3€ - ISSN 1247-9233

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

La Maison à cœur ouvert

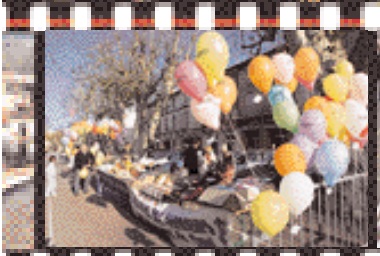
Page 8

Des ballons pour le Téléthon, p4

Des livres pour Noël, p3

Fragile : premier bilan, p13

Les lumières sont arrivées, p4



Première réunion de chantier à la maison de retraite

ROUTE DE MIMET, LE 4 DÉCEMBRE. Le groupe *Arcade* et la société *Dumez,* qui construisent la maison de retraite de Gardanne, ont convié les élus municipaux et les responsables de l'association *AGESPA* (qui gérera la structure avec sud génération accueil) pour faire un point sur le démarrage des travaux. Les premiers engins de terrassement ont envahi le secteur et la grue sera installée dans les jours à venir. Objectif : une livraison du bâtiment dans un peu plus d'un an.

La maison de retraite ouvrira ses portes au premier semestre 2005.

Trois ateliers pour commencer l'année

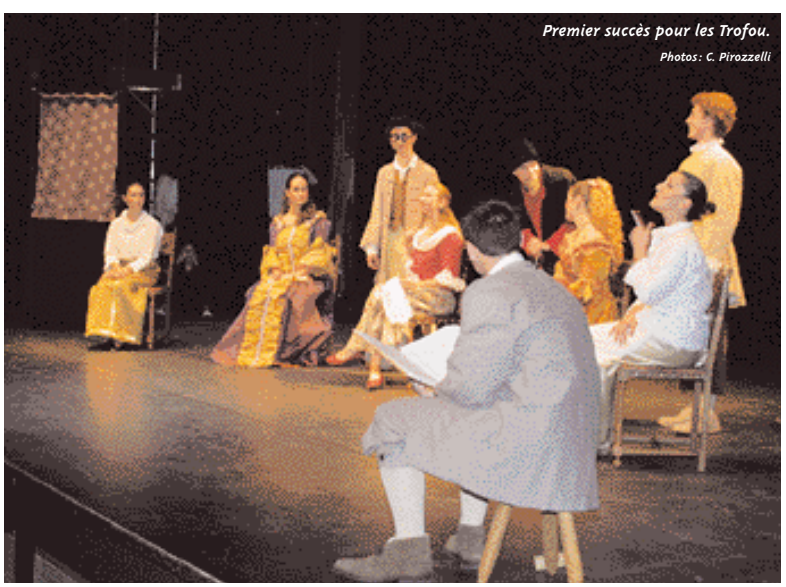
GARDANNE, LE 5 JANVIER. S'ils feront relâche pendant les vacances de Noël, les ateliers du service jeunesse reprendront leurs activité dès janvier. Parmi celles proposées, en voici trois pour lesquelles il reste des places. *L'atelier photo* vous fera découvrir tout ce qu'on peut faire à partir de l'image. Vous utiliserez des jouets optiques (sténopé, omo, praxinoscope) qui vous feront cheminer des débuts de la photo aux nouvelles technologies (le mercredi de 17h à 19h à Château-Pitty, 24 € le trimestre, à partir de 10 ans, ouvert aux adultes). *L'atelier capoiera* vous entraînera sur les traces des esclaves noirs du Brésil, qui ont inventé cette technique de combat mêlant danse, sport et folklore (le mercredi de 16h à 18h à la salle polyvalente Beausoleil. 20 € le trimestre, de 13 à 17 ans). Enfin, *l'atelier de percussions béninoises* vous plongera dans la culture très riche de ce pays d'Afrique. Vous utiliserez plusieurs instruments (calebasse, cloches, tambours) pour jouer des rythmes traditionnels, accompagnés de danses (le mardi de 18h à 20h à la salle polyvalente Prévert. 28 € le trimestre, à partir de 13 ans, ouvert aux adultes). Renseignements au service jeunesse, 19 rue Borély, tél. 04 42 12 62 85.

Une semaine au ski avec le CLES

ANCELLE, DU 1 AU 6 MARS. Attention, places limitées : le CLES organise un séjour au ski pour les 6-14 ans pendant les vacances d'hiver à Ancelle, du 1er au 6 mars 2004. Le tarif de 290 € (250 € pour les adhérents du CLES), comprend : l'hébergement en pension complète à l'hôtel *les Autanes,* le transport en bus, les remontées mécaniques, la location du matériel, l'encadrement par des animateurs FSGT et l'animation des soirées. Il est possible de payer en plusieurs mensualités ou avec les chèques vacances. Rens. et inscriptions au siège du CLES (ferme de Collevieille à Biver) au 04 42 51 48 08 le mercredi de 15h à 18h ou le soir au 04 42 51 08 16.

Premières planches

3 CASINO, LE 27 NOVEMBRE. C'est avec une certaine appréhension que *les Trofou* sont montés sur la scène du 3 Casino. Et on les comprend. Près de 150 spectateurs attendaient avec impatience la première représentation publique de la pièce de Carlo Goldoni, *Les Cancans.* Après 1h30 d'un spectacle remarquable, un tonnerre d'applaudissements est venu saluer la prestation des quinze élèves du Lycée Fourcade. Avec l'aide de Tony Baldo, professeur du lycée, la troupe d'acteurs en herbe revisite avec brio la comédie de celui qu'on surnomme "le Molière italien". Comme les rumeurs, thème central de l'histoire, les répliques fusent et s'enchaînent sur un rythme effréné. Une année de répétitions assidues ont été nécessaires pour parvenir à un tel résultat. Auréolés de ce premier succès, *les Trofou* se produiront le 18 décembre au Lycée Sévigné à Marseille, plusieurs dates sont ensuite prévues en 2004 dans la région. Au mois d'avril, la bande des quinze fera également un détour par l'Italie à l'occasion d'un échange théâtral avec une compagnie basée à Vérone.



Premier succès pour les Trofou.

Photos : C. Pirozzelli

Les santons ont fait recette

LA HALLE, LES 29 ET 30 NOVEMBRE. Avec plus de neuf mille entrées en deux jours, *la foire aux santons et la librairie de Noël* ont assurément trouvé leur public, venu de tout le département pour l'occasion. Il faut dire qu'il y avait du choix : de la rosette aux noisettes au porte-CD en feuille de bananier en passant par le savon d'autruche, le santon traditionnel ou le marque page en étain, chacun pouvait trouver son bonheur. C'était aussi l'occasion de faire le plein de livres pour les fêtes avec *Bull'images* et *Vents du Sud* qui proposaient un large choix de BD, livres pour enfants, romans, récits de voyages et autres aventures du père Noël. 140 exposants ont répondu à l'invitation de l'Office de Tourisme, dont 25 artisans et commerçants gardannais.

Lettre à Monsieur le Président de la République

Vous êtes venu ce 3 décembre, accompagné par vos ministres monsieur Sarkozy et madame Bachelot, au CIRCOSC à Gardanne-Valabre, sur le territoire de ma commune, dans une propriété communale mise à la disposition de la protection civile.

Vous avez invité ma collègue, madame Joissains, député maire d'Aix-en-Provence, notre propriété communale s'étendant en partie sur sa commune, donc rien que de très normal.

Mais, vous n'avez pas eu la courtoisie républicaine qui est de mise en la matière d'inviter le maire de la commune d'accueil que je suis. Le directeur de cabinet du Préfet, que j'ai contacté vers 14 heures, m'a dit, sèchement, n'avoir reçu aucune consigne pour le faire.

Monsieur le Président, vous avez parlé de la solidarité nationale à l'égard des sinistrés. Ma commune, en mettant pour le franc symbolique ce site magnifique à disposition de la protection civile et de l'entente pour 17 communes, la pratique en permanence. Nous aurions mérité une autre reconnaissance pour ce geste fort que l'absence de respect que nous avons ressenti.

Croyez, Monsieur le Président, que mes concitoyens et moi-même nous nous sentons outragés par l'ostracisme dont ont fait preuve vos services à notre égard. Mes concitoyens et au delà de ma commune, savent qu'à plusieurs reprises, et notamment devant le monument aux morts le 8 mai 2002, à la veille d'un choix important pour la République, j'ai affirmé que vous étiez un vrai républicain. Oserai-je encore le dire ?

Peut-être n'étiez vous pas au courant. Je sollicite, avec tout le respect que je dois au Président de la République de mon pays, l'explication que mes concitoyens attendent.

Veuillez agréer, Monsieur le Président de la République, l'expression de mes salutations républicaines.

Roger Meï,
Maire de Gardanne

Plus de 9 000 visiteurs se sont rendus à la Halle.

Photos : C. Pirozzelli

Résultats du jeu-concours environnement

GARDANNE, LE 8 DÉCEMBRE. Le tirage au sort du jeu concours des *Cahiers gardannais de l'environnement* organisé par la le journal *énergies* s'est déroulé dans les locaux du service communication. Une main innocente a départagé les candidats ayant trouvé les bonnes réponses aux questions des dix fiches. Le premier prix, un accès gratuit aux 11 spectacles de la saison culturelle jusqu'en mai 2004 revient à Maurice Chapel. Guy Richard se voit récompensé du deuxième prix, un passe de six entrées au cinéma au 3 Casino. Enfin, l'accès à la piscine durant tout l'été 2004 (3e prix) a été attribué à Jean-Marc Pellegrin. Les gagnants peuvent récupérer leurs lots au service communication (273, avenue Léo-Lagrange). Tous les participants sont également conviés à se rendre dans nos locaux pour que nous leur remettions le livre *Gardanne vue du ciel.*

Le tirage au sort a départagé les vainqueurs.

Pour les sinistrés d'Arles

GARDANNE, DÉCEMBRE. La municipalité de Gardanne se mobilise pour venir en aide aux sinistrés d'Arles en organisant une collecte de fonds. Vous pouvez déposer vos dons au CCAS (Square Deleuil) et en mairie annexe de Biver en libellant vos chéques à l'ordre suivant : Trésorerie d'Arles-munic.camargue. Pour tout renseignement vous pouvez contacter le 04 42 65 79 10.

A Valabre, des conseils pour entreprendre

Une journée pour préparer son projet.
Photos : C. Pirozzelli

Une journée pour créer son entreprise : derrière cette annonce accrocheuse, le CFPPA de Valabre (centre de formation professionnelle et de promotion agricole) a invité des professionnels de la création d'entreprise pour répondre aux questions des stagiaires et des apprentis. *« Notre mission, rappelle le directeur Gilles Floureau, est de délivrer une formation, mais aussi de rapprocher les acteurs économiques. »* Philippe Marcq, de la pépinière *Espace liberté développement* a ainsi donné quelques conseils à ceux qui envisagent de se lancer : *« C'est très important de mesurer les conséquences familiales d'un tel choix. Il faut avoir de multiples compétences, puisque 83 % des créations d'entreprises ne concernent qu'une seule personne. Enfin, il ne faut pas se précipiter. Pour bien préparer un projet, il faut compter de trois à six mois. »* Mieux vaut aussi se faire aider. La coopérative d'activité *Énergies alternatives* va même plus loin : elle propose de salarier le créateur d'entreprise et de le décharger de tout ce qui concerne la gestion administrative. Son salaire est fonction du chiffre d'affaires, et le contrat est à durée indéterminée. Chacun peu avancer à son rythme et quitter la coopérative quand il le souhaite. Renseignements au 04 91 33 65 77 ou sur le site www.energies-alternatives.com.

Des lumières dans la nuit

Les illuminations sont en place jusqu'au 9 janvier.

Depuis le 6 décembre (jour de la Saint-Nicolas), les illuminations donnent à Gardanne et à Biver un air de fête et vous aident à braver les nuits les plus longues de l'année. Le matériel, loué pour trois ans, vient d'être renouvelé. Des motifs différents ont été installés, avec une dominate de couleur bleu/pourpre, qui change de l'habituel jaune/rouge. Les rangées d'arbres, les poteaux et les traversées de rue ont été garnies de lumière, et un sapin trône sur le rond-point des Phocéens. L'éclairage est automatisé et se déclenche en même temps que les réverbères. Profitez de l'ambiance : ça durera jusqu'au 9 janvier. Bonnes fêtes à tous !

Gardanne s'oppose à l'AGCS

Avez-vous entendu parler de l'AGCS ? Non ? Derrière ce sigle hermétique se cache une redoutable machine de guerre contre les services publics et contre tout ce qui échappe encore au marché. Négocié dans le cadre de l'OMC, l'Accord général sur le commerce des services concerne pas moins de 160 secteurs, dont la santé, l'éducation et l'énergie. Les lois nationales définissant les services publics s'effaceront derrière des règles internationales, enlevant tout pouvoir de décision aux élus et aux citoyens qui les choisissent. Au niveau local, par exemple, la gestion de l'eau ou la restauration scolaire intéressent fortement le privé. Par une délibération votée à l'unanimité au Conseil municipal du 6 novembre, Gardanne rejoint donc 300 autres collectivités locales en France qui rejettent l'AGCS, demandent la diffusion publique du contenu des négociations en cours et l'ouverture d'un débat national sur l'avenir des services publics.

ZONE HORS AGCS

LA SOCIÉTÉ DE CHASSE SAINT-HUBERT vient de se doter d'un nouveau président. Après 32 ans de mandat, Claude Giordano laisse sa place à Alain Bagnis, récemment retraité de la centrale thermique. Claude Giordano reste président de la fédération de chasse des Bouches-du-Rhône. L'objectif d'Alain Bagnis est de baisser le prix de la carte (100 €) pour rendre la chasse attractive, notamment aux jeunes.

LE TÉLÉTHON 2003 a permis à la vingtaine d'associations gardannaises impliquées de récolter 1 868 € au profit de la recherche. L'occasion aussi de porter un autre regard sur les handicapés et de faire connaître au plus grand nombre leurs difficultés.

SAMEDI 10 JANVIER
Pep Bou : une histoire de bulles

À la fois comédien, mime, metteur en scène et souffleur de rêves, Pep Bou transforme le jeu enfantin des bulles de savon en un spectacle inattendu. Avec son partenaire Luis Bevia, l'artiste catalan conjugue dans une savante alchimie, et de façon aérienne, l'art des bulles, le théâtre, la fantaisie et l'humour. Avec son complice, ils sculptent ces sphères fragiles et éphémères qu'il tente ensuite d'apprivoiser. Souvent rétives, elles flottent à leur gré sur scène, comme si elles voulaient échapper à leurs créateurs. Petites, grandes, transparentes, avec fumée et vapeur, statiques ou en mouvement, les bulles génèrent des situations comiques d'une grande sensibilité. Avec *Ambrossia,* Pep Bou lève de nouveau le rideau sur la poésie visuelle de ces bulles de savon. À 20h30 au 3 Casino. Réservations au 04 42 65 77 00.

Des bulles et des mots.

VENDREDI 19 DÉCEMBRE
Concert de solidarité

L'association *Ceux qu'on aime* se mobilise pour Yoan Barreau et organise un grande soirée de soutien pour cet enfant de 8 ans et demi. Atteint d'une maladie rare, l'acidémie méthylemalonique, Yoan est allergique aux protéines tant animales que végétales. Pour lui apporter un peu de réconfort en cette période de Noël, les membres de l'association se produiront au Gymnase de Fontvenelle à partir de 21h. La première partie sera assurée par les jeunes de l'atelier chant et danse qui présenteront leur spectacle. La troupe de *Ceux qu'on aime* prendra ensuite le relais. Entre temps un film de trois minutes illustrant les difficultés quotidiennes de Yoan sera diffusé. Une partie des fonds récoltés serviront à offrir des cadeaux à Yoan, l'autre sera reversée à la recherche et à la lutte contre le cancer. Entrée : 10€ pour les adultes, 5 pour les enfants.

DU 20 DÉCEMBRE AU 12 JANVIER
Lotos

À la Maison du Peuple : Loto du Comité d'entreprise de la Mine le 20 décembre à 15h ; Loto du Biver Sport le 21 décembre et le 1er janvier dans l'après-midi ; Loto de la Fédération des pêcheurs le 3 janvier à 16h ; Loto de l'UNC le 4 janvier à 14h. Le Restaurant Club Nostre Oustau organise son grand loto annuel le lundi 12 janvier dans la salle du restaurant.

À la découverte du tango argentin.

SAMEDI 20 DÉCEMBRE
Conte jeune public

À quelques jours de Noël, Sylvie Vieville nous entraîne à l'aube des temps, là où la légende de Santa Claus a vu le jour. Cette épopée au pays des Géants, des Nymphes et des Gnomes raconte comment Claus, un enfant abandonné, est devenu l'homme immortel connu de tous.

MARDI 6 JANVIER
Les maternelles entrent en scène

Les tout petits de l'école maternelle des Terrils bleus de Biver montent, à partir de 9h sur la scène de la Maison du Peuple pour présenter leur spectacle annuel.

LES 10 ET 11 JANVIER
Des lettres aux mots

Le *Club de Scrabble gardannais* organise un grand tournoi. Les amateurs de vocables en tous genres se retrouveront à la Maison du Peuple le temps d'un week-end. Renseignements au 04 42 58 64 71.

JEUDI 15 JANVIER
Animation 3e âge

Après avoir reçu pour un récital la jeune chanteuse gardannaise Justine Douabédian (photo ci-contre), le Restaurant Club Nostre Oustau convie ses habitués à un repas-dansant qui se déroulera à Cuges-les-Pins.

VENDREDI 16 JANVIER
Pas de deux

Le service culturel vous invite à mettre le cap sur l'Argentine. Le 3 Casino accueille Manuel Amelong et ses acolytes pour un voyage entre chants et danses. Les cinq musiciens, et les deux danseurs qui les accompagnent, racontent les images, les rythmes et la vie quotidienne du Tango dans un style à la fois chaud, rauque et canaille plein de sensuelles vibrations. À 14h30 et à 20h30. Rens.et réservations au 04 42 65 77 00.

SAMEDI 17 JANVIER
Vœux du maire et du Conseil municipal

Roger Meï présentera ses vœux à la population pour cette année 2004 à 16h au COSEC Le Pesquier. Au programme galette, chocolat chaud... et le cirque Pouce qui vous présentera une de ses créations. Chacun de vous est invité.

Dans le cadre de la Charte de l'environnement, les nuisances sonores de la ville ont été passées au crible. Contrairement aux idées reçues, Gardanne n'est pas bruyante.

A bon entendeur...

Les comportements individuels sont souvent la cause des nuisances.

54 % des citadins français se déclarent gênés par le bruit. Si les effets de ces nuisances sur la santé sont encore mal évalués, le bruit reste sans conteste l'une des atteintes majeures à la qualité de vie des Français. En la matière, Gardanne vient de prendre une longueur d'avance. Conformément à l'action 76 de la Charte de l'environnement, la ville vient de faire réaliser une *cartographie des ambiances et points noirs sonores*. Une approche innovante pour une commune de taille moyenne.

Gardanne a en effet devancé une directive européenne qui prévoit la production de ces cartes au plus tard le 30 juin 2007, directive qui ne sera même pas opposable à la ville puisqu'elle ne vise que les aires urbaines de plus de 250 000 habitants. *« Cette initiative résulte d'une démarche volontariste affichée depuis trois ans avec la Charte, »* souligne Bernard Bastide, adjoint au maire en charge de l'environnement. L'étude menée de juin à novembre par *Acouphen,* société aubagnaise spécialisée dans l'analyse acoustique, répond ainsi à une double préoccupation : informer les Gardannais sur les niveaux de bruits auxquels ils sont exposés, et surtout envisager des actions concrètes de prévention et de réduction des bruits.

LE BRUIT EST AVANT TOUT UNE HISTOIRE DE RESPECT

« L'industrie n'est pas forcément en contradiction avec l'environnement, et cette étude tord le cou à bien des idées reçues » précise Bernard Bastide. *« Malgré ses deux pôles industriels, Gardanne n'est pas une ville bruyante, »* ajoute-t-il. Le diagnostic acoustique d'*Acouphen* montre ainsi que *« en termes de risque pour la santé des populations, la principale source de bruit demeure la RD6. »* Malgré les protections acoustiques, les 30 000 véhicules qui y circulent chaque jour engendrent des niveaux sonores proches de 75 décibels (dB A) soit juste 10 décibels en dessous du seuil à partir duquel le bruit est considéré comme nocif. Dans la mesure où cette infrastructure ne relève pas de la compétence de la ville, seules des actions menées en concertation avec la DDE peuvent être envisagées.

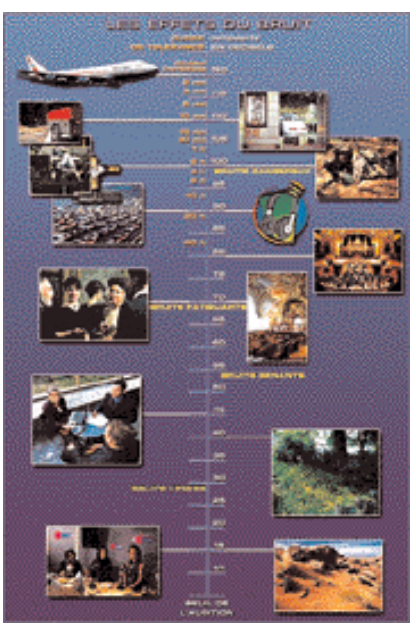
Les moyens de transport sont plus bruyant que les usines.

Photos : C. Pirozzelli

Prêter une oreille attentive

Dans le centre, les habitations situées à proximité du boulevard urbain présentent également des niveaux élevés de l'ordre de 60 à 65 dB A. Tout comme celles situées le long du Cours, où le niveau sonore moyen est de l'ordre de 65 dB A le jour, ces résultats s'expliquant par la configuration en "U" et la hauteur des immeubles. Idem à Biver, où les habitation donnant sur la RD58 et la RD58a sont soumises à des bruits qui dépassent ponctuellement le seuil de 65 dB A. Dans l'ensemble, il n'y a donc pas lieu de s'alarmer.

Plusieurs actions sont envisagées pour atténuer les nuisances: limitation des vitesses, gestion des flux par l'optimisation du plan de circulation ou encore réfection des chaussées avec du bitume acoustique. À plus long terme, une réflexion sur la politique des déplacements englobant notamment l'offre de transports en commun ou la création de pistes cyclables est menée par l'équipe municipale.



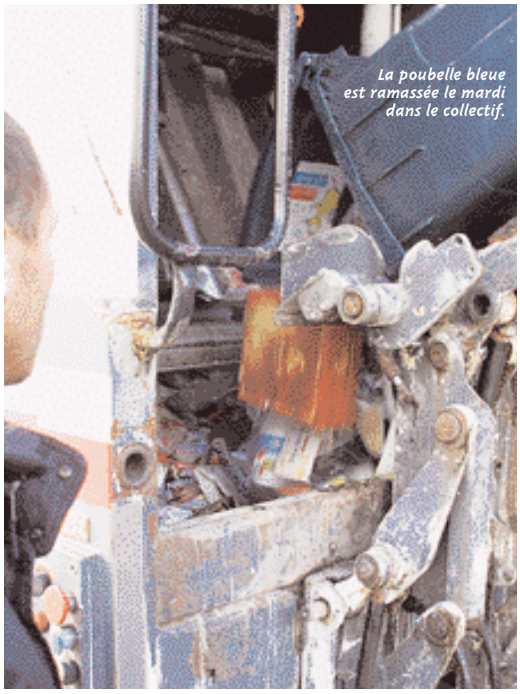
Contrairement aux idées reçues, le bruit des installations industrielles reste limité en terme de niveaux absolus. Autour de Pechiney, les zones habitées les plus proches sont exposées à des niveaux sonores moyens de 55 à 60 dB A. Ceux de la Centrale sont moindres, mais restent de l'ordre de 45 à 50 dB A. Il n'empêche, la gêne est significative pour les riverains, notamment la nuit. D'autant plus que des bruits plus ponctuels comme des détentes vapeur génèrent des niveaux sonores élevés. Seule la concertation avec les responsables de ces sites (à l'exemple de celle instaurée depuis deux ans au sein du comité de liaison habitants-industriels, lire *énergies* n°205) permettra que ces problèmes soient traités en amont, souligne *Acouphen.*

En revanche, les bruits de voisinage sont plus difficiles à maîtriser. Liés à des comportements ou à des situations de voisinages complexes, ces nuisances de nature très variées dépendent en plus de la perception individuelle de chacun. La sensibilisation et la médiation peuvent certes faire avancer les choses, mais il s'agit avant tout d'une question de respect. A bon entendeur...

Geoffrey Dirat

Le tri sélectif à domicile concerne désormais cinq mille foyers, soit environ les deux-tiers des habitants. Un projet de centre de tri et de compost est à l'étude dans le cadre de l'intercommunalité, alors que le centre d'enfouissement technique de la Malespine va être étendu.

Et le tri continue


La poubelle bleue est ramassée le mardi dans le collectif.

Trois semaines minimum. C'est le délai d'attente pour obtenir un rendez-vous d'enlèvement à domicile des gros volumes de déchets verts (2 à 4 mètres cubes). Autant dire que l'objectif de départ de l'opération [supprimer l'engorgement des conteneurs poubelle par les feuilles mortes, les branches ou l'herbe coupée] est largement dépassé. Ce service, complémentaire de la collecte régulière (une fois par semaine), marche tellement bien que le délai d'attente s'allonge en automne et au printemps. Rappelons une consigne simple : ne vont dans la collecte hebdomadaire (en sac) que les feuilles mortes, les déchets de tonte et les fleurs coupées. Le reste, c'est-à-dire les tailles de haie ou d'arbustes est évacué de deux façons possibles : sur rendez-vous ou en transportant vous-même vos déchets verts à la déchetterie de la Malespine (ouverte du lundi au samedi de 8h à 18h). *« Si vous prenez rendez-vous, rappelle Jean-Luc Ginoux, responsable du tri sélectif aux services techniques, n'oubliez pas que les branches doivent être déposées sur le domaine public, sans gêner la circulation, la veille du passage du camion. Aucun ramassage ne peut se faire sur un terrain privé. »*

Pour le reste, l'année 2003 a été consacrée à l'amélioration du tri sélectif : *« Grâce au travail des ambassadeurs du tri auprès des habitants, explique Bernard Bastide, adjoint au maire chargé de l'environnement, on a fait baisser les quantités refusées au centre de tri d'Aubagne : entre janvier et septembre, on est passé de 44 % de refus à 30 %. »* Le tri sélectif s'est étendu dans l'habitat collectif, avec 24 nouvelles résidences desservies. Si on totalise l'ensemble des foyers qui disposent désormais de la double poubelle, soit en maison individuelle soit en immeuble, on arrive à environ 5 000 familles. Le reste, c'est l'habitat dispersé, le centre-ville et 800 logements collectifs à Notre-Dame, Oreste-Galetti et aux Côteaux de Veline. L'an prochain, un dossier de demande de subvention sera déposé, l'opération étant financièrement coûteuse. Ce qui se fera avant (début 2004), c'est la mise en place d'un point d'apport volontaire enterré sur le cours Forbin, à l'intersection avec la rue Borély. Ce conteneur réservé au verre sera subventionné à 80 % par le Département, la Région, l'ADEME et Éco-Emballages. Un deuxième devrait être installé plus tard, mais il reste à déterminer un emplacement en fonction des nombreux réseaux enterrés sous le trottoir. *« On travaille également à la collecte des déchets médicaux avec les pharmaciens, notamment pour récupérer les emballages utilisés par les diabétiques indique Bernard Bastide. Au niveau des projets, je voudrais citer la collecte des déchets putrescibles issus des cantines des collectivités. Sur la commune, entre les collèges, les lycées, les écoles et les entreprises, ont dépasse largement les 2 000 repas servis chaque jour. Mais cette collecte ne pourra se faire qu'après la mise en place d'un centre de compost. »* Déjà en avance sur la plupart des villes du département, Gardanne continue donc son effort dans le domaine du tri. Avec votre participation, bien entendu.

B.C.

BIENTÔT UN CONTENEUR ENTERRÉ SUR LE COURS

Ne doivent être triés que des emballages propres et secs.

Photos : C. Pirozzelli

2200 tonnes triées en 6 mois !

Outre le recyclage, le tri sélectif permet de réduire le tonnage de déchets mis en décharge. Sur les six premiers mois de 2003, la déchetterie de la Malespine a reçu 1 684 tonnes, dont 800 tonnes de gravats (une partie est utilisée comme remblai), 387 tonnes de végétaux, 207 tonnes d'encombrants, 158 tonnes de ferrailles et 111 tonnes de bois. A noter aussi 4,5 tonnes de batteries, 4,4 tonnes d'huiles usagées et 4 tonnes de déchets ménagers spéciaux (toxiques). Le verre, le plastique et le papier viennent loin derrière, ce qui est normal : les points d'apport volontaire (80 conteneurs sur la commune) et la double-poubelle en récupèrent la quasi-totalité. Ainsi, 150 tonnes de verre, 266 tonnes de papier et carton (y compris ceux collectés chez les commerçants), 20 tonnes de plastiques, 6,4 tonnes de fer, 1,2 tonne de briques de boisson ou de lait et 800 kilos d'aluminium ont été ramassées. Il faut ajouter 180 tonnes de déchets verts collectés chez les particuliers. Dans le même temps, 4 300 tonnes de déchets ont été stockées au centre d'enfouissement technique. Sans le tri, ce total se monterait à plus de 6 500 tonnes.

Neuf ans après son installation dans l'ancienne clinique de l'avenue de Nice, La M
construit sur mesure par la Logirem. Le centre de soins palliatifs double ainsi sa
Quatre jours avant son inauguration officielle par le Ministre de la Santé, nous a

Sur la route Blanche, en dire

Il y a des matins, comme ça, où rien ne va. Une résidente est décédée dans la nuit, la huitième en trois semaines, ce qui fait beaucoup, même pour *La Maison.* Les menuisiers travaillent dans le hall d'entrée pour les dernières finitions, dans un bruit de scie sauteuse. Les pluies diluviennes qui s'abattent depuis deux jours ont provoqué l'éboulement du talus et l'eau monte dans le vide sanitaire, menaçant de noyer la machinerie de l'ascenseur. Quand il arrive vers 10h, après s'être difficilement extrait des embouteillages, Jean-Marc La Piana accueille l'avalanche de mauvaises nouvelles avec un calme sidérant. *« Bon ! »* lâche-t-il, avant de se mettre au travail. C'est ça, *La Maison* : un mélange de sang-froid, d'hospitalité et de disponibilité. Hier comme aujourd'hui, voilà quelque chose qui n'a pas changé.

Pour le reste, c'est un peu l'ébullition. Fondée en 1994 par une petite équipe très soudée autour d'un projet innovant (un centre de soins palliatifs le plus éloigné possible d'une structure hospitalière classique), *La Maison* est née dans l'ancienne clinique de l'avenue de Nice, une ancienne maternité où des milliers de Gardannais ont vu le jour.

Le patio central, une réussite architecturale.

L'équipe et les bénévoles apportent un soutien de tous les instants.

Photos : C. Pirozzelli

Neuf ans après, le choix a été fait de grandir pour s'adapter à l'évolution des besoins, des soins et de la législation. Les douze lits du départ sont donc désormais vingt-quatre, la moitié étant réservée à l'accueil de long séjour. Et en février, une unité d'accueil de jour de quatre places ouvrira ses portes. Pour tout cela, il fallait pousser les murs. Ceux de l'avenue de Nice n'étant pas extensibles (le dernier étage resté inoccupé était peu accessible), le projet de déménager est donc né en 2001. Déménager où ? *« Pour nous, c'était évident que ce serait à Gardanne, »*

La Maison à domicile

Favoriser le maintien des malades dans leur foyer. Telle est l'ambition de l'équipe mobile de *La Maison.* Depuis 1998, les trois infirmières et le médecin qui la compose se déplacent au chevet des patients qui ne souhaitent pas être hospitalisés. Que ce soit à la demande des malades, de leur famille ou de leur médecin traitant, l'équipe apporte chez eux un peu de la philosophie de *La Maison.* *« On essaye de respecter la place de chacun. On collabore avec le médecin de famille, on apaise la souffrance des familles, on leur prête une oreille attentive »* explique Michelle, l'une des infirmières. Même si sa mission n'est pas tous les jours évidente, pour rien au monde elle n'échangerait sa place. *« Je donne beaucoup, mais je reçois énormément »* déclare-t-elle, *« notre travail est principalement basé sur l'échange. On respecte par-dessus tout les malades, on ne leur ment pas, on les informe clairement sur le diagnostic, on les rassure sur leurs symptômes. »* Une vingtaine de personnes sont ainsi régulièrement suivies par l'équipe. *« On vient chez eux une heure par semaine, précise Michelle. Le contact est davantage humain que médical, on essaye de s'adapter à chacun des patients, de répondre à leurs besoins. Cela peut aller d'un massage à la simple convivialité d'un café pris ensemble. »* Ce n'est seulement que si la situation devient aiguë que l'équipe leur propose une admission.

Maison vient de déménager au quartier du Pesquier dans un bâtiment capacité d'accueil et élargit ses missions.
avons rencontré l'équipe, l'architecte et une bénévole. Visite guidée.

ection de l'Étoile

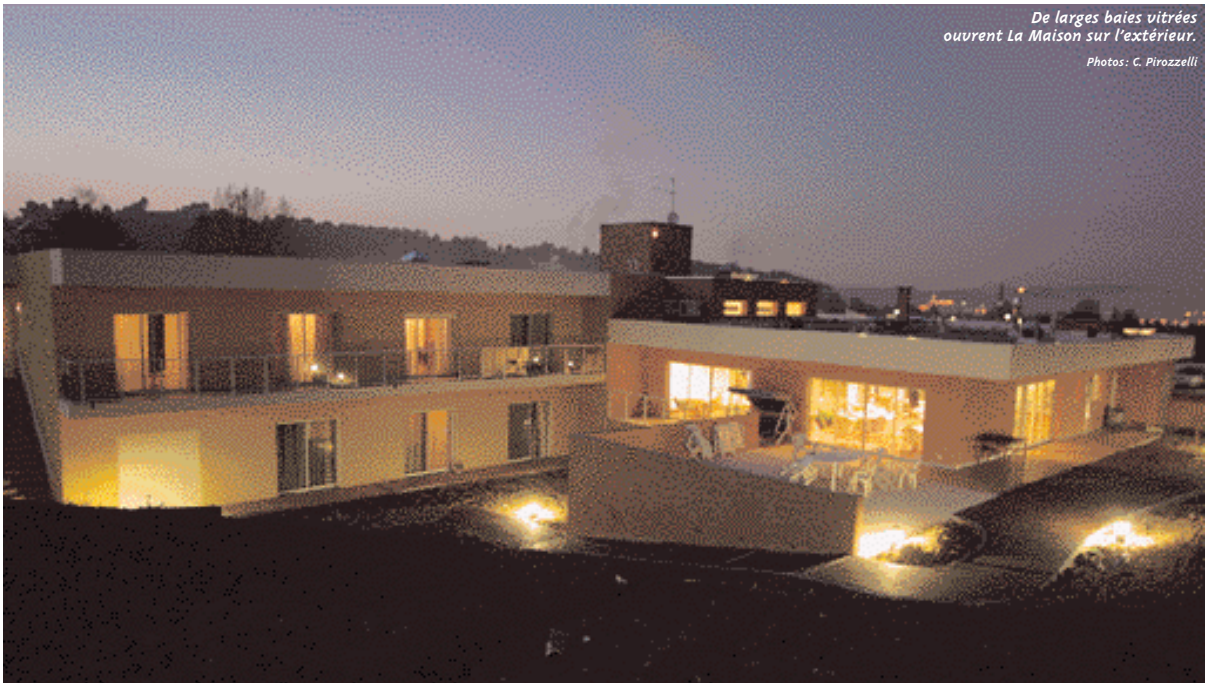
affirme Chantal Bertheloot, coordinatrice. Certains affirment que de nombreuses villes auraient offert l'hospitalité à *La Maison,* dont personne ne voulait il y a dix ans. La rumeur est évacuée d'un haussement d'épaules. Parce qu'elle est fausse, ou parce que la démarche n'avait aucune chance d'aboutir ?

Le salon, un lieu convivial où Chantal Bertheloot (à gauche) et Jean-Marc La Piana (au centre) reçoivent volontiers.

Un partenariat original avec la LOGIREM

Pour la petite histoire, c'est Jean-Marc La Piana qui avait lancé l'idée, au hasard d'une conversation avec l'architecte Henri Paret. Ce dernier connaît *La Maison* comme sa poche, et pour cause : il avait travaillé sur les projets avortés d'Aix-en-Provence et de Bouc Bel Air. C'est aussi lui qui avait repensé l'espace de l'ancienne clinique. De cette conversation naît l'idée de construire un bâtiment neuf. Mais avec qui ? *La Maison,* établissement privé contrôlé par une association, n'a pas vocation à gérer de l'immobilier. Il faut donc passer par un maître d'ouvrage qui bâtira et louera les murs à *La Maison.* Ce sera la LOGIREM. *« Nous sommes une SA d'HLM dont la compétence est de construire de l'habitat locatif, mais aussi des maisons de retraite, des résidences étudiantes et parfois même des commerces, »* explique Martine Molle, responsable des nouvelles implantations. Restait donc à trouver un terrain. Contacté, Roger Meï propose aux responsables de *La Maison* d'aller voir les services techniques et de faire leur choix parmi le foncier disponible. La Ville cède donc un demi-hectare en bordure de la route Blanche, au quartier du Pesquier, d'une valeur de 250 000 euros.

« A partir de là, reprend Martine Molle, nous avons étudié la faisabilité du projet et monté un plan de financement. Avec La Maison, ça a été un partenariat véritable. Cha-



De larges baies vitrées ouvrent La Maison sur l'extérieur.

Photos : C. Pirozzelli

cun y a trouvé son compte. » Jean-Marc La Piana, lui aussi, met l'accent sur l'aspect humain : « *avant de parler de cahier des charges, il y a eu surtout un coup de cœur. C'est la rencontre avec les gens qui est importante.* » N'empêche : le projet n'est pas donné. La facture s'élèvera au final à 3,6 millions d'euros (dont 0,3 million pour l'aménagement). L'emprunt à la Caisse des dépôts, contracté par la LOGIREM, s'élève à 1,6 million, la Région et le Département amènent environ 380 000 euros chacun et *La Maison* participe à hauteur de 1,2 million grâce à des financements de l'Agence régionale de l'hospitalisation, d'*Ensemble contre le sida,* de diverses fondations et de la Mairie de Marseille. En échange, la LOGIREM encaisse de *La Maison* un loyer annuel de 144 000 euros. « *Ça peut paraître énorme pour les gens, reconnaît Jean-Marc La Piana. Pourtant, c'est à peu près équivalent à ce qu'on payait avant, pour un bâtiment neuf qui fait le double de surface.* »

Une des 24 chambres. La baie vitrée donne directement sur le jardin.
Photos : C. Pirozzelli

Un contact permanent avec la lumière

Le financement bouclé, restait à dessiner les plans. « *Notre objectif, c'était de doubler la capacité d'accueil et le nombre de résidents sans se retrouver dans une clinique. Il fallait que le bâtiment soit pratique tout en gardant l'intimité et le côté familial de la première Maison.* » Vaste programme. Visiblement, Henri Paret a brillamment relevé le défi. « *Il a fallu dimensionner les volumes correctement, précise l'architecte. Par exemple, le salon est resté petit, alors que le vestibule est agrandi : c'est le cœur de La Maison, là où tout le monde passe, où l'on se rencontre. Je voulais aussi un contact permanent avec la lumière extérieure, par le patio et les grandes baies vitrées.* » Le choix des matériaux reflète aussi la volonté d'une structure à taille humaine : « *Avec l'équipe de La Maison, on s'est demandé ce qu'on mettrait chez nous : de la terre cuite pour le carrelage, du bois pour habiller les murs. Les coffrets techniques, dans la mesure du possible, ne doivent pas être apparents.* »

En sa qualité de parrain, Roger Hanin a assisté à l'inauguration aux côtés du ministre de la Santé, Jean-François Mattéi.

Le test, c'était le transfert des résidents, le jeudi 6 novembre. Emmenés par ambulance ou en voiture particulière, accompagnés par les soignants, ils se sont appropriés les lieux sans problème. « *C'est l'usage qu'on fait d'un lieu qui démontre si ça marche ou pas,* » conclut Chantal Bertheloot. Le bâtiment s'étale sur trois niveaux. Le pre-

C'est la Maison du cœur

Près de 400 vœux matérialisés par des rubans noués sur les branches de l'arbre à souhait et autant de bouteilles de vin offertes. Chacun à leur manière, qu'ils soient officiels ou simples anonymes, ils sont venus nombreux témoigner leur soutien à l'équipe de *La Maison.* Des témoignages à l'image de cette journée d'inauguration placée à la fois sous le signe de l'espoir et de la convivialité.

Les discours bien préparés n'ont pas résisté longtemps à l'émotion qui s'est emparée de chacun des orateurs. S'adressant à l'équipe de *La Maison.*, Roger Meï a salué leur engagement : « *Vous nous rappelez aux valeurs de l'humain, aux vraies valeurs de notre société. C'est vous, les gens de cœur, qui nous font croire en l'Homme.* » Jean Marc La Piana en a profité pour remercier chaleureusement le maire de Gardanne et son soutien de tous les instants. « *Quand on a un souci, on va voir Roger Meï, a souligné le docteur, il nous apporte chaleur et confiance.* » Jean-Claude Gaudin est lui revenu 10 ans en arrière, « *à l'époque où certains élus vociféraient contre les financements accordés par la Région à ceux que certains appelaient les "sidaïques". Aujourd'hui, nous pouvons être fiers d'avoir tenu bon.* » De son côté, Jean-François Mattei a réaffirmé le soutien des pouvoirs publics. « *Ce que vous faites n'a pas de prix. L'humanité de l'homme est rassemblée dans ce lieu magique où l'on redécouvre la vie.* » Le ministre de la Santé a d'ailleurs conclu avec cette phrase adressée à Jean-Marc La Piana : « *Ne vous faites pas de soucis, les budgets d'État pour le fonctionnement de La Maison seront maintenus.* »

Les enfants n'ont pas été oubliés. un espace loisir leur est conssacré au rez-de-chaussée.

Photos : C. Pirozzelli

mier, de plain-pied, s'articule autour du grand hall et abrite la salle à manger, la cuisine, le salon (avec cheminée et piano), et les bureaux.

Deux demi-étages permettent d'accéder aux chambres et aux locaux techniques. Le couloir qui les dessert s'ouvre sur un superbe patio intérieur planté de bambous et dont le sol est en partie habillé de bois. Quatre vastes salles de bains sont équipées de matériel adapté, chaque chambre disposant par ailleurs d'une salle d'eau et d'un accès extérieur (terrasse ou balcon). A l'étage, une salle pour les familles, qui disposent aussi de quatre chambres. Et au rez-de-chaussée, deux salles de présentation permettent aux familles de se recueillir autour d'un défunt. Des vitraux jaunes adoucissent la lumière du jour.

Pour occuper tout cet espace et gérer l'accueil de deux fois plus de résidents, il a bien entendu fallu recruter. De 42 salariés, l'effectif est passé cette année à 72 (la plupart en temps partiel). *« Les nouveaux sont arrivés en septembre, raconte Chantal Bertheloot. Nous avons consacré tout le mois en formation, pour tout le monde, anciens y compris. Claudine Bayle a assuré une formation en interne sur la séparation, qui a été complétée par deux autres, sur le massage et sur la gestion de la douleur. C'est dans l'esprit de La Maison : ici, on n'est pas dans l'évitement, mais dans le contact. »* Cette arrivée massive de personnel a donné l'occasion à l'équipe de retravailler sur son projet, alors que l'extension de la structure avait causé quelques remous parmi les salariés les plus anciens. *« C'est comme ça, La Maison fait son histoire au jour le jour avec ceux qui arrivent. »* En gardant pour toujours en mémoire ceux qui y sont passés.

Chaleur et convivialité à tous les étages.

Bruno Colombari
(encadrés G. Dirat)

Être là, simplement

Petite main. C'est ainsi que Sylvie définit sa mission au sein de La Maison, *« mais sans le coté péjoratif du terme »* enchaîne-t-elle aussitôt. *« En fait, on joue le rôle que le malade veut bien nous donner »* précise celle qui coordonne l'équipe des 25 bénévoles indispensables au fonctionnement de la structure. Une demie journée par semaine, ils assurent, une présence attentive et chaleureuse, aux résidents comme à l'équipe médicale. *« On est là au cas où on a besoin de nous, parfois on ne fait qu'être présent et c'est déjà beaucoup, explique Sylvie. On s'occupe de ces petits-riens qui font que les résidents se sentent chez eux, à La Maison. Ça va du petit service à rendre comme aller acheter des cigarettes, ou emmener un patient à l'hôpital, jusqu'aux confidences les plus intimes. On n'est absolument pas limité dans nos activités. »* Les premiers jours, cette liberté déconcerte un peu. *« Comme les bénévoles n'ont pas de fonction définie, ils ont un peu de mal à trouver leur place au début, surtout qu'ils ne savent pas quoi à s'attendre »* rapporte la coordinatrice. Mais ce flottement ne dure qu'un temps, les missions concrètes favorisent les premiers contacts et les barrières tombent progressivement. Si des affinités se créent plus facilement avec certains résidents, les bénévoles travaillent cependant le plus possible en équipe. *« C'est important de savoir que quelqu'un va prendre le relais, ça permet de s'épauler, de quitter les lieux plus sereinement, estime Sylvie. Mais on essaye quand même de conserver une certaine neutralité, c'est la seule manière de ne pas s'impliquer outre mesure. »* D'ailleurs, une fois par mois, les bénévoles participent à un groupe de parole en compagnie de la psychologue de La Maison, l'occasion de remettre les choses à plat. *« Ici, souligne Sylvie, il n'y a pas de faux-semblants, on vit des relations authentiques, si proches de la mort mais résolument ancrées dans la vie. C'est souvent dur quand la maladie décide d'y mettre un terme. »*

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

Yveline Primo, 1ère adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité sur RdV en mairie, le jeudi matin de 9h à 12h à la mairie annexe de Biver

Michelle Aznif, adjointe, déléguée aux finances et à la santé sur RdV en mairie

Bernard Bastide, adjoint, délégué à l'environnement sur RdV en mairie

Jeannot Menfi, adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière,vieille-ville. Travaux et vieille-ville : jeudi de 11h à 12h en mairie sur RdV. Logement : un mercredi sur deux sur RdV en mairie. Cimetière : lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

Mustapha El Miri, adjoint, délégué à la culture sur RdV en mairie

Georges Pazzaglini, adjoint, délégué au social samedi matin sur RdV en mairie

Grégory Calemme, adjoint, délégué au scolaire sur RdV en mairie

Lucien Moraldo, adjoint, délégué aux sports, jeudi de14h à 16h sur RdV au service des sports - bât bontemps

Jean-Paul Peltier, adjoint, délégué à l'urbanisme et aux transports, le vendredi sur RdV aux services techniques

Patricia Marcolini, adjointe, déléguée à la vie associative/animation, les mardis, jeudis et vedredis après-midi sur RdV en mairie

Pour un rendez-vous avec un conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.

Max Pierazzi : Régie de l'eau

Maryse Blangero : Insertion des handicapés, perm. le vendredi de 10h à 11h en mairie

Gilbert Payan : Jeunesse

Jeanine Privat : jeunesse, animations de quartier

Marie-José Galle : Petite enfance

Eve Cloué : Cinéma

Guy Pinet : Dév. sports loisirs

Sylvie Batin : Équipements d'éducation artistique

Nathalie Nerini : Mission locale, formation

Nora Belkheir : liaison intergénération, 3e âge

Philippe Pintore : Dév. économique, agriculture et risques majeurs, perm. le mardi après 17h30 aux services techniques sur RdV

Clara Gilloux : Lecture publique

Noëlle Bourrelly

Rémy Carrodano

Mireille Portail

Les élus de la droite unie

Brigitte de Feligonde et Luc Poussel reçoivent sur rendez-vous au Cabinet parlementaire de Richard Mallié, 20 avenue Jules Ferry 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 44 44 Fax. 04 42 65 44 48

le groupe la droite unie

POURQUOI LES ÉLUS D'ÉLAN POUR L'AVENIR ONT QUITTE LES CONSEIL MUNICIPAL DU 06 11 2003

Au mépris de toute logique de territoire, malgré les recommandations du Préfet renouvelées début Novembre, la Maire de Gardanne a demandé à son Conseil municipal d'approuver 8 délibérations sur 22, concernant les grandes orientations du projet de territoire Gardanne-Aubagne. Pour cela un document de 116 pages a été remis aux élus 6 JOURS AVANT LE CONSEIL. Document qui engage la Ville pour les 50 ans à venir, au niveau du cadre de vie, de l'habitat, des zones urbaines, des transports collectifs et individuels, de la prévention des risques, de l'emploi, des espaces économiques... Enfin pour résumer : notre vie pour au moins deux générations, tout cela basé sur ce que nous appelons "LE TERRITOIRE VIRTUEL" un territoire qui n'existe pas.

Ce document d'orientation serait le fruit "d'une concertation associant largement la Société civile"

Quelle concertation ? Celle qui consiste à rassembler quelques amis politiques au sein d'un Conseil de Développement réuni... à Aubagne alors qu'aucune Commission municipale, aucune Association de la Ville n'a jamais été consultée.

Cependant un des chapitres de ce document est tout à fait éloquent. Il confirme les déclarations de M. Belviso, président de la Communauté aubagnaise, sur l'implantation possible d'une usine de traitements des déchets à Gardanne, Si l'on croise ces propos avec

- le projet de réouverture de la ligne de chemin de fer Aubagne-Gardanne qui acheminerait ces déchets,
- et le souhait de la ville d'acheter les terrains du Puits Z, qui seraient un idéal lieu de stockage pour ces déchets,

alors tout devient clair et cohérent.

Nous, les Élus d'ÉLAN POUR L'AVENIR avons refusé de cautionner ces orientations qui tournent le dos à l'avenir de Gardanne.

Nous avons refusé de participer à un Conseil municipal qui n'a, de fait, aucun fondement réglementaire.

Nous avons donc quitté la séance après voir appelé tous les Conseillers de l'opposition, mais aussi de la majorité municipale, à quitter la séance avec nous. Et c'est ainsi que nous nous sommes retrouvés douze (12) dehors !

(Extrait de l'intervention du Groupe ÉLAN POUR L'AVENIR, le 6 novembre 2003)

Élan pour l'Avenir : 26 avenue de Toulon 13120 Gardanne - Simorgh3@wanadoo.fr - Josyanne Bonnet, Tony Baldo, Bénédicte Macé, Cécile Scholler.

le groupe élan pour l'avenir

Pendant une semaine l'opération "Fragile" est venue rappeler aux parents d'élèves l'importance de la sécurité routière aux abords des écoles. Si le message passe de mieux en mieux, certains irréductibles font encore la sourde oreille.

Après la prévention, la sanction

Parents, élus et agents de médiation ont participé à la sensibilisation
Photos: G. Pirozzelli

Biver, 16h45. Un motard vient récupérer son enfant à la sortie de l'école. Indifférent aux consignes des médiateurs, il se gare le long de l'église où le stationnement est interdit. Sermonné par un policier municipal, notre homme s'excuse et affirme que l'on ne l'y reprendra plus. Il enfourche sa moto puis la pousse jusqu'à la rue des Capucines. À l'abri des regards des policiers, il démarre, fait monter son fils sur le siège arrière, sans casque, et s'en va par une rue en sens interdit.

Cette scène illustre le jeu du "pas vu, pas pris" auquel sont confrontés les policiers gardannais depuis la fin du volet prévention de l'opération *Fragile*. Car, comme en mars dernier, la campagne s'est déroulée en deux temps. Après une semaine consacrée à la sensibilisation, la répression a pris le relais et les parents d'élèves et élus impliqués ont cédé leur place aux policiers municipaux. *« Quand on est sur le terrain, on note une amélioration. On a l'impression que le message est passé et que les gens sont plus respectueux du Code de la route. Mais dès qu'on tourne le dos, les travers des conducteurs reprennent le dessus »* constate Norbert Del Campo, responsable de la police municipale. *« L'objectif de Fragile est avant tout d'influer sur les comportements et de faire prendre conscience des dangers de certains agissements. Les gens ont été informés, poursuit-il, ceux qui ne respectent pas les règles, c'est donc qu'ils le veulent bien. Les égoïstes et les inconscients seront donc pénalisés »* prévient le policier.

LES ÉGOÏSTES ET LES INCONSCIENTS SERONT PÉNALISÉS

Un travail de longue haleine

Un sentiment relayé par la majorité des participants. *« Des progrès ont été réalisés, estime Sophie Coitoux, je crois que les conducteurs ont compris, même s'il y a toujours des irréductibles. »* Malgré quelques accrochages verbaux, *« les parents étaient contents de nous voir. Ils ont pris les tracts sans problèmes et ont prêté une oreille attentive à notre discours »* se félicite Élisabeth Caysac, parent à Biver. *« Il faut continuer dans cette voie, la prise de conscience ne doit pas être ponctuelle, il faut l'ancrer dans la tête des gens »* insiste celle qui déplore le manque de civisme de certains parents. Petit à petit, les choses avancent. *« Il faut renouveler l'opération, estime Laurent Racouchot, c'est un travail de longue haleine. »* Une volonté qui n'est pas pour déplaire à Yveline Primo. *« Tous les acteurs doivent jouer leur rôle, et les parents sont de plus en plus nombreux à s'investir, constate la première adjointe en charge des questions de sécurité, c'est d'ailleurs à leur demande que la campagne a été renouvelée. Si la Mairie a initié l'opération, les parents se l'approprient progressivement, »* ajoute-t-elle. Ce qui n'empêche pas la première adjointe de proposer de nouvelles actions : *« Parce qu'ils sont les premiers concernés, nous allons travailler avec la commission sécurité du Conseil municipal des enfants sur ces questions. »* Un groupe de travail, *Marchons vers l'école* a également été crée pour sensibiliser les élèves aux règles que doivent respecter les piétons. Le message est on ne peut plus clair: que ce soit sur la route ou sur les trottoirs, nous sommes tous concernés par la sécurité routière.

Geoffrey Dirat

La Police Municipale rappelle à l'ordre les contrevenants.

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum.
Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

DIVERS

Vds **meubles chinois** noir avec motifs, une table basse, un meuble bar, un meuble télé + cadre assorti, prix à déb Tél. 04 42 51 25 29 ou 06 12 70 27 07

Vds **vélo enfant** 15 pouces BE 45 € + bureau enfant noir 10 € Tél. 04 42 51 26 05

Vds **pantalon +** veste judo adulte peu servit 20 € Tél. 04 42 51 11 49

Vds **poêle à pétrole,** servit 6 mois valeur 200 € cédé 100 € Tél. 06 64 75 05 36

Vds **radiateur** sèche serviettes "Toga" 600 w, neuf moitié prix 200 € Tél. 04 42 58 48 57

Vds **brûleur fioul** et gaz STYX 72 l, 200 € + divers pièces de monnaies et collection de timbres + fauteuil élec servie 2 fois Tél. 06 63 17 58 64

Vds **accumulateur** dynamique 100 € à déb Tél. 04 42 51 45 28 (le soir)

Vds **percolateur** 20 € + trotteur 10 € + landau 30 € + stérilisateur 20 € + robe de mariée avec acc neuf Tél. 04 42 58 08 72

Vds **manteau** de ski femme T40 12 € + chaussures ski p. 36/37 10 € + après ski Moon Boot 10 € Tél. 06 99 35 37 99 (ap 19h)

Vds **chauffage gaz** couleur bleu TBE avec bouteille 70 € Tél. 04 42 58 47 73

Vds **table de ferme** en bois massif rectangulaire TBE 530 € Tél. 04 42 58 47 79

Vds **convecteurs** élec Atlantic BE 2x750 watts, 3x1250 watts, 3x1500 watts 122 € Tél. 04 42 51 34 57

Vds **four grill** à poser sur plan de travail avec 2 plaques chauffantes TBE 50 € + mini four état neuf 30 €+ cage à oiseaux sur socle à roulette 30 € Tél. 04 42 65 84 24

Vds **chambre** ancienne Henri II en chêne massif, lit + commode + 2 chevets + armoire à glace Tél. 04 42 58 15 51

Vds **rangement** Ivar d'Ikea 179x83x50, 5 échelles grandes, 5 petites étagères, une table avec rabat, une étagère clavier, 170 € + clic clac neuf avec 2 housses 150 € Tél. 04 42 51 33 50 ou 06 86 43 64 44

Vds meuble **salle à manger** 3 corps en chêne massif 760 € Tél. 04 2 58 18 50

Vds **PC p4 1.7 Gh,** carte mere asus, ram 256 Mo, carte son sound blaster liver 5.1, carte video geforce 4200 ti, écran 19 pouces, hp 120 watts, carte vidéo pro, clavier et souris 2 disques dur 40 go et 20 Go sur rack, 1067 € Tél. 06 75 50 64 31

Vds **motoculteur Grana** GB 560 SOC fraise, moteur yamaha MF 180 nouveau peu servi TBE 500 € Tél. 04 42 58 05 30

Vds **Divan conv.** velours beige + 2 fauteuils 200 € Tél. 04 42 51 01 38 (de 14h à 15h)

Vds lecteur **DVD sharp** neuf garantie 2 ans multiples fonctions 150 € Tél. 04 42 51 24 39 (le soir)

Vds **piano** 300 € + lit à barreau avec table à langer 80€ + coffret intégral PIAF vinyl 150 € + ménagère 24 pièces Guy Degrenne 100 € Tél. 04 42 51 06 36

Vds 3 **ordinateurs enfant** de 3 à 8 ans état neuf, activités diverses et instructives Tél. 06 13 80 89 35

Vds **2 sommiers +** 2 matelas 1 place TBE le tout 90 € ou 45 € un Tél. 06 60 84 02 02

Perdu chien berger allemand tatoué VEA 985, boîte patte arrière gauche, grosse récompense Tél. 04 42 58 18 16

Vds **congélateur** 4* Vedette, 400 l état neuf 95 € + machine à laver Faure avec hublot 5 kg état neuf 95 € Tél. 06 13 59 72 36

Vds **pantalon Dainese** en cuir pour moto couleur noir taille 42/44, état neuf 230 € à déb Tél. 06 80 41 15 04

Vds **3 pneus neige** Michelin, servis un hiver, dim 185x70xR14, 180 € ou 70 € pièce + 1 Michelin Energy neuf 185x70 r14, 45 € + 1 cuve acier pour mazout 520 l, 55 € Tél. 04 42 58 44 83

Vds **vêtements** T36, pantalons, pulls ... Nafnaf, zara... TBE petit prix Tél. 06 82 29 70 98

Vds collection de **statues guerrière** en résine Tél. 04 42 51 38 94

OFFRES DE SERVICE

Urgent association musicale cherche **clavier et guitariste** sérieux pour intégrer troupe de spectacle Tél. 06 15 52 89 99

Association contact propose **cours de danse orientale** Tél. 04 42 58 27 24

Etudiante en BTS assistante de gestion alternance (sérieuse + expérience pro) cherche entreprise pour **contrat de qualification** Tél. 06 14 55 25 73

Dame cherche personne pour lui apprendre **danse à deux** (Rock, etc...) école de danse s'abstenir Tél. 06 18 02 85 01

VÉHICULES

Vds **Rover 825 SD Lux,** intérieur en cuir, clim, an 93, 1500 km TBE 6100 € Tél. 04 42 58 25 275

Vds **205 junior** essence an 91, 118000 km, 1200 € Tél. 04 42 58 05 13

Vds moto **Suzuki Bandit 1200 S,** couleur bleu nuit, an 2003, 7000 km, état neuf 6500 € Tél. 06 75 87 53 44 ou 04 91 90 38 91

Vds **Ford Escort 1.8 L diesel** an 89, 160000 km, 1000 € Tél. 04 42 51 12 93

Vds **Opel Astra DTI 1.7** 2001, tts options 3P blanche 60000 km 9000 € à déb Tél. 06 62 51 61 22

Vds **4 jantes +** 4 pneus neuf BMW 185/65/15 avec 2 jeux d'anjoliver BLW 200 € Tél. 06 89 20 45 11

Vds moto **Yamaha 1200 FJ** an 89, 100000 km, entretenue, 1500 € Tél. 04 42 58 39 93 ou 06 74 00 18 14

Vds **Fiat Punto turbo diesel** an 95, 137000 km, ct ok, 3400 € à déb Tél. 06 23 49 10 57

Vds **MBK X LIMIT** supermotard 50 cc, an 2003, 2000 km, pot doppler, carbu, clapets, cornet, kit 80, polini etc Tél. 06 23 34 03 49

Vds **Lancia VP y 10,** an 91, 113830 km BE 900 € Tél. 04 42 58 21 04

Vds **Fiat Panda** en état de marche 300 € + mini Austin an 1588 pour pièces 600 € à déb Tél. 06 22 22 56 35

Vds **BMW 320 D** pack 150 ch 10/02, 26 000 km bleu Met DSC 3 entr BMW gtie 10/04, 24 000 € Tél. 06 10 60 84 47

Vds **pare chocs** AR complet = feux ARG et ARD modèle golf III Match, BEG 150 € Tél. 06 85 71 36 07

Vds moto **125 Kymko** Custom, 9 000 km TBE rouge 2 000 € Tél. 06 09 96 26 78

Vds **intérieur de BMW** 325 complet noir tout neuf Tél. 06 09 96 26 78

Vds Honda **Hornet CB600,** mai 2001, 10000 km, bleu, état neuf 6 000 € Tél. 06 80 41 15 04

Vds **Fiat Punto** an 2002, pack élec, garantie au 05/04, bleu, 15000 km TBE, 8300 € à déb + Smart Pulse, noire an 2000, pack élec, toit panoramique, 10000 km, 6 000 € Tél. 06 14 62 50 96

Vds **XM 2 L.I,** an 99 tts options TBE ct ok, 2 000 € à déb Tél. 06 1936 20 36

Vds **AX pour pièces** 150 € Tél. 04 42 51 54 63

Vds **306 Equinoxe** 1,4 essence, an 98 TBE 18 main, 89 000 km prix à déb Tél. 06 63 11 91 06

Vds **Suzuki 500 GS,** 40 000 km, an 97, rigoureusement entretenue, visible à Gardanne, 2 100 € à déb Tél. 06 62 89 63 03

Vds **Peugeot 205 junior** essence, an 91, 200000 km, BE ct ok, 1 000 € à déb Tél. 04 42 58 03 55

Vds **Polo Flight,** an 2000, essence, tts options, clim, air bag, dir assistée 46 000 km TBE 5 500 € Tél. 06 13 22 64 28

LOGEMENT

Particulier cherche à **acheter villa,** maison de ville T4 avec jardin même avec travaux sur Gardanne/Biver et environs faire offre Tél. 06 19 65 27 07

Vds appartement **T3 à Gardanne** copropriété Veline avec balcon, véranda, garage, cave 121951 € Tél. 04 42 58 18 50 ou 06 22 44 19 55

Loue **studio 5 pers** à Superdevoluy au pied des pistes, tts commodités, prix selon période Tél. 06 15 10 22 54

Loue **grand garage** pour 2 voitures à Gardanne 77 € Tél. 04 42 51 14 11 (HR)

Cherche **co locataire** par partager villa sur Gardanne loyer à définir Tél. 06 11 49 68 08 ou 04 42 65 98 93

Urgent cherche **terrain constructible** sur Gardanne ou alentours faire offre Tél. 04 42 58 14 30

Loue **studio non meublé** 30 m2 centre ville de Gardanne 380 € cc Tél. 06 82 04 49 75

Couple avec bébé cherche **à louer maison** en contrat location/entretien/gardiennage sur Gardanne et environs Tél. 06 60 77 07 09

Vds **maison 90 m2** à Biver T4, cuisine équipée, jardin, piscine autoportante, à voir 210 000 € Tél. 06 60 82 86 56

Cherche **T1 à l'achat** sur Gardanne ou environs Tél. 06 77 68 27 66

ETAT-CIVIL

NAISSANCES

GARRIDO Maëlys, IDIR Alizée, PRONO Eléa, PERONA Mathias, CAILLERET Lola, BELLONE Gabriel, ASSLÉ Sean, DIGIACOMO Cassandra, MAIDI Chirine

DÉCÈS

SORCE Salvatore, CERNY Eric, GIRODENGO Robert, FALCA Antoine, GASSIER Alex, FOSSEY épse PATILLON Liliane, MOUISSAT Noedine, SOFFICHITI Eric, PIERRE Rose épse REVIRE, HOFNER Alain, RAKOTOZANANY Louis, GAPSKI Liebried, SCAVONE Marie veuve ATTARDI, ALEXIS épse AQUILINA Brigitte

énergies n°207

● Directrice de publication : Claude DURAND
● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Secrétariat : Evelyne SERANO
● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Geoffrey DIRAT ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Responsable de fabrication: Roger POLETTI
● Crédit Photos : Christian PIROZZELLI ● Flashage : SEILPCA
● Impression : CCI ● Abonnement : 3 € ● ISSN 1247-9233

Service Municipal de Communication
273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne
Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01
site: www.ville-gardanne.fr ● *mel:* info@ville-gardanne.fr

Permanences diverses

Maison du Droit et du citoyen

Rue Mistral - Tél. 04 42 12 67 15 sur RdV
ouvert le lundi de 14h à 17h30, du mardi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h30, le 4e samedi du mois de 9h à 12h.

JURIDIQUE

- ***Un avocat*** tient une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h.
- ***Conciliateur:*** mardi sur RdV de 9h à 12h et le jeudi de 14h à 18h.
- ***Un notaire:*** troisième mercredi du mois de 14h à 16h30, sur RdV.

ÉCRIVAIN PUBLIC

- Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition le mardi de 14h à 17h.

AIDE AUX FAMILLES

- ***Association famille en crise*** Les 2e et 4e jeudis du mois de 9h à 12h et les 1er et 3e vendredis du mois de 14h à 17h.
- ***L'APERS*** (aide aux victimes) Le 3e jeudi du mois de 14h à 18h et le 4e samedi de 9h à 12h.

JURIDIQUES (UFF)

- ***L'Union des Femmes Françaises*** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

RETRAITE

- ***La CRAM du Sud-Est*** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités.
Pour un RdV téléphoner au 04 42 96 81 06 (le mardi uniquement).
- ***La CICAS*** (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

- ***Administratives:*** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h à 11h30 et 13h à 16h Tél. 0 821 01 99 13
- ***Sociales:*** mardi 9h à 11h30 (permanence tél.) au 04 42 65 43 84, le mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 et de 13h à 16h (permanences sur RdV)

CENTRE COMMUNAL D'ACTION SOCIALE

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

- ***Josiane Roche:***: mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.
- ***Josiane Guieu:*** lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.
- ***Anna Cremonesi:*** mercredi après-midi sur rendez-vous
- ***Edwige Ginoux:*** le service d'aide légale est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

- ***Laure Grison et Cathy Giorgi:*** lundi et vendredi après-midi au service Habitat (22 rue Jules-Ferry) sur RdV, de 14h à 17h. Tél. 04 42 51 56 87

CNL

Permanences Service habitat, 22 Jules-Ferry - Tél. 04 42 51 56 87
Les 1er et 3e mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences Les logis Notre-Dame, 2 rue du Vieux-pont
Tél. 04 42 58 27 20
Les 2e, 4e mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h.

CIO

16, rue Jules-Ferry - Tél. 04 42 12 61 86. Ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h. Entretiens sur RdV.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Tél. 04 42 51 52 99
Étincelle 2000, du lundi au vendredi,
Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

ENVIRONNEMENT

Ramassage de branches, feuilles, tonte: 04 42 51 79 67
Ramassage des encombrants
(gros électroménager, matelas, meubles ...): 0800 420 420
Déchetterie Malespine: 04 42 58 45 79
Info tri sélectif déchets: 04 42 51 79 67
Info charte environnement: 04 42 51 79 50

Permanences annexe de Biver

PERMANENCES DES SERVICES

- ***Service Environnement:*** le mardi de 8h30 à 10h.
- ***CTM (Ateliers Municipaux):*** le mardi de 10h à 12h.
- ***CCAS (Centre Communal d'Action Sociale):*** le mardi de 14h à 16h tous les 15 jours. Permanences 25 novembre, le 9 et 23 décembre et le 6 janvier 2004.
- ***Service Jeunesse:*** lundi, mardi, jeudi de 17h30 à 19h30, mercredi de 15h à 18h. Pendant les vacances scolaires, activités du lundi au vendredi de 14h à 21h.
- ***Police Municipale:*** le jeudi de 9h à 11h.

MAIRIE ANNEXE DE BIVER
Tél. 04 42 58 39 74 - Fax 04 42 51 43 92
Ouverture du lundi au vendredi d e 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h30

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau
Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier *Regain*
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge
Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68

Entraide Solidarité 13
Section Gardanne
Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av. Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres(...) au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81
Section Biver
Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Permanences les jeudis de 9h30 à 11h30.
Tél. 04 42 58 42 36

Du 17 au 24/12/2003 : un Noël antique et sportif

Vivons les fêtes à Gardanne

Plusieurs animations à Gardanne et Biver vous sont proposées par la municipalité en cette fin d'année.

samedi 20 décembre

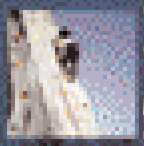
Les géants du ciel

Aigles, buses et perroquets sur le Cours à 15h et 16h30.

Le Noël des oiseaux

La Ligue pour la Protection des Oiseaux propose des animations pour enfants (fabrication de mangeoires, coloriage, découpage) de 14h à 17h30 et diaporama sur les oiseaux des jardins de 17h30 à 19h30 sur le Cours, près de la mairie.

dimanche 21 décembre



Journée sportive

Tout l'après-midi: tyrolienne de 6m de haut, mur d'escalade de 5,5m sur le parvis de la mairie, circuit de quads sur l'esplanade Péri, encadrement assuré par deux moniteurs.

lundi 22 décembre

Village antique

Préparation d'un repas par les enfants dans une cuisine grecque antique, ateliers senteurs (parfums, encens, onguents), cotte de maille (initiation et fabrication par les enfants), fibule (fabrication de bijou en métal), combat de gladiateurs, essayage des tenues des gladiateurs. Tout l'après-midi sur le Cours, près de la mairie.

Structure gonflable sur le Cours

mardi 23 décembre

Spectacle équestre

Chars romains, combats de gladiateurs, défilé... Le matin à Biver (place du marché), l'après-midi sur le Cours, près de la mairie.

Structure gonflable à Biver

Sonorisation de la ville

Du 17 au 24 décembre

Animation commerciale

Tombola des commerçants avec les lots magiques.

Gardanne